
COURS N°6 : spéciaux مُصَافٍ

Rappel :

Les مُصَافٍ spéciaux n'ont pas de « de » dans leur traduction en français, contrairement aux إِضَافَة classiques.

Catégorie n°2			
كُلُّ	tous/tout/chaque	أَيُّ	n'importe quel
بَعْضُ	certain/quelques	غَيْرُ	autre
نَفْسُ	la/une même	مِثْلُ	comme

Traductions de « كُلُّ »

Il peut y avoir différentes traductions selon le مُصَافٍ إِلَيْهِ :

كُلُّ + نَكِرَة	كُلُّ مَسْجِدٍ	chaque mosquée
كُلُّ + مَعْرِفَة	كُلُّ الْمَسْجِدِ	toute la mosquée
كُلُّ + مَعْرِفَة + جَمْع	كُلُّ الْمَسَاجِدِ	toutes les mosquées

Vocabulaire :

homme	رَجُلٌ ج رَجَالٌ		descente	تَنْزِيلٌ
enfant	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ		ville	قَرْبَةٌ ج قُرَى
vie	حَيَاةٌ		frère	أَخٌ ج إِخْوَانٌ
progéniture	ذُرِّيَّةٌ ج أَتٌ		soeur	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
coeur	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ		loin de	بَعِيدٌ عَنِ
poitrine	صَدْرٌ ج صُدُورٌ		proche de	قَرِيبٌ مِنْ
filles	بَنَاتٌ ج بَنَاتٌ		langue	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
fils	ابْنٌ ج بَنُونَ / أَبْنَاءُ		papier	وَرَقَةٌ ج أَتٌ
visage	وَجْهٌ ج وَجُوهٌ		construction	بِنَاءٌ ج بُنْيَانٌ
porte	بَابٌ ج أَبْوَابٌ		Cœur (intellect)	قُودٌ ج أَفِيدَةٌ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

تَمَارِين _ EXERCICES

1. Répondre aux questions suivantes.

A- Citer les مُضَافٌ spéciaux de la seconde catégorie.

B- Citer les ظَرْفٌ .

C- Expliquer la différence entre les 2 catégories.

D- Expliquer les règles avec كُلٌّ .

E- Rappeler toutes les règles de l'إِضَافَة .

F- Rappeler les règles d'الْمُنَادَى

2. Faire l'إِعْرَابُ et traduire.

بَعْضُ النَّاسِ

كُلُّ الْمَسَاجِدِ

أَيُّ امْرَأَةٍ

نَفْسُ الْكَلَامِ

مِثْلُ الْأَنْبِيَاءِ

غَيْرُ الْمُنَافِقِ

كُلُّ الْوَرَقَةِ

بَعْضُ بَنِينَ

أَيُّ قَرْيَةٍ

مِثْلُ الْأَخْتِ

نَفْسُ الطَّرِيقِ

كُلُّ تَنْزِيلٍ

غَيْرُ اللِّسَانِ

بَعْضُ الْبَنَاتِ

نَفْسُ الْبَابِ

3. Traduire en arabe.

Toute la ville Chaque parole Tous les jours

Toutes les mosquées Chaque livre Tous les cœurs

Chaque poitrine Toutes les filles Toute la porte

4. Traduire en arabe.

(Maman, j')ai vu (certains prophètes de la progéniture de Yousouf où) se trouvent (la famille de Haroun et de Moussa). (Ils) sont (2 frères, et leurs cœurs) sont liés.

(Toute ma main) me fait souffrir. (Elle) était (sous une vache qui) m'a écrasé, (comme si j')étais (un hypocrite).

(Toute la révélation de Dieu) a été révélée (au prophète Muhammad). (Il) est l' élu (avec Jésus, Sulayman, Daoud et tous les prophètes).

(Chaque mosquée) est (la maison de Dieu). (Tous les musulmans) doivent prier (dedans avec leurs visages et leurs mains).

(Ô vous 2), apprenez (la révélation de votre Seigneur avec vos coeurs).

(Certains frères) sont (au dessus des gens) grâce à (leur générosité - كِرَام -). (Chaque homme) est différent.